

JDF 99 C	Notice of No-Fault Eviction အပြစ်မရှိဘဲ နှင်ထုတ်ကြောင်း သတိပေးစာ Residential Eviction Notice နေအိမ်မှ နှင်ထုတ်ကြောင်း သတိပေးစာ C.R.S. § 38-12-1303
----------	--

To: (tenant's name)

☐ And any other occupants.

သို့- (အိမ်ငှားအမည်)

☐ နှင့် အခြားနေထိုင်သူများ။

1. Move-Out Date [Landlord Guide to this Section]

ပြောင်းရွှေ့ရမည့်နေ့ *[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]*

The Landlord is ending your tenancy and starting the eviction process. You must move out by:

အိမ်ရှင်သည် သင်၏ငှားရမ်းနေထိုင်မှုကို အဆုံးသတ်ပြီး နှင်ထုတ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို စတင်နေပါသည်။ အောက်ပါနေ့ရက်နှင့်အချိန်တွင် ပြောင်းရွှေ့ရမည်-

Date: (MM/DD/YYYY)

နေ့စွဲ- (လ/ရက်/နှစ်)

Time:

☐ AM

☐ PM

အချိန်-

☐ နံနက်

☐ ညနေ

If you don't leave, the Landlord may start a court case to evict you.

သင်သည် အိမ်မှမထွက်ခွာပါက အိမ်ပိုင်ရှင်မှ သင့်အား နှင်ထုတ်ရန် တရားရုံးတွင် အမှုစွဲနိုင်ပါသည်။

2. Cause for Termination [Landlord Guide to this Section]

ရပ်စဲရခြင်း အကြောင်းရင်း *[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]*

The landlord is terminating your tenancy because:

ဤအကြောင်းကြောင့် အိမ်ရှင်မှ သင်၏ငှားရမ်းနေထိုင်မှုကို ရပ်စဲလိုက်သည်-

☐ a) **Demolition or Conversion**

C.R.S. § 38-12-1303(3)(a)

ဖြိုဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲခြင်း

C.R.S. § 38-12-1303(3)(a)

The home is being demolished or being converted into a short-term rental property. Provide a description and

timeline of the demolition or conversion in [Section 3].

နေအိမ်ကို ဖြိုဖျက်နေပါသည် သို့မဟုတ် ကာလတိုအငှားအိမ်အဖြစ် ပြောင်းလဲလိုက်ပါသည်။ ဖြိုဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲသုံးစွဲခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ ဖော်ပြချက်နှင့် အချိန်ဇယားကို [အပိုင်း 3] တွင် ဖော်ပြပါ။

See the attached proof to this notice demonstrating the date the project will start. Some examples of proof are a building permit or application/license to operate a short-term rental.

ဤသတိပေးချက်၌ ပရောဂျက်စတင်မည့်ရက်စွဲကို ဖော်ပြထားသည့် ပူးတွဲပါအထောက်အထားကို ကြည့်ပါ။ အချို့သောအထောက်အထားများမှာ ကာလတိုငှားရမ်းခြင်းလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်ရန် အဆောက်အအုံခွင့်ပြုမိန့် သို့မဟုတ် လျှောက်လွှာ/လိုင်စင်စင်ဖြစ်သည်။

☐ **b) Substantial Repairs**

C.R.S. § 38-12-1303(3)(b)

အကြီးစားပြုပြင်မှုများ

C.R.S. § 38-12-1303(3)(b)

The Landlord plans to make substantial renovations or repairs to the home.

အိမ်ရှင်သည် အိမ်ကို အကြီးစားပြုပြင်မွမ်းမံမှုများ သို့မဟုတ် ပြုပြင်မှုများ ပြုလုပ်ရန် စီစဉ်နေသည်။

Expected Completion Date:

ပြီးစီးရန် မျှော်လင့်ထားသည့်နေ့-

Provide a general explanation of repairs or renovations in [Section 3].

ပြုပြင်ခြင်း သို့မဟုတ် ပြုပြင်မွမ်းမံမှုများဆိုင်ရာ ယေဘုယျရှင်းပြချက်ကို [အပိုင်း 3] တွင် ဖော်ပြပါ။

Note to Tenant

ငှားရမ်းသူအတွက် မှတ်ချက်

If the repairs take less than 180 days, you can notify the Landlord within ten days of this notice if you want to return to the home. You'll have the 1st opportunity to sign a new rental agreement with new terms, but you must move back within 30 days of completion.

အကယ်၍ ပြင်ဆင်မှုသည် ရက်ပေါင်း 180 ထက်နည်းပါက သင့်အနေဖြင့် အိမ်သို့ပြန်သွားလိုပါက ဤသတိပေးချက်ထုတ်ပြန်သည့်နေ့မှ ဆယ်ရက်အတွင်း အိမ်ရှင်ထံသို့ အကြောင်းကြားနိုင်ပါသည်။ သင့်တွင် စည်းကမ်းချက်အသစ်ဖြင့် အငှားစာချုပ်အသစ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးရန် ဦးစားပေးအခွင့်အရေးရှိသည်။ သို့သော် ပြုပြင်ပြီးနောက် ရက်ပေါင်း 30 အတွင်း ပြန်ပြောင်းရပါမည်။

☐ **c) Landlord Use**

C.R.S. § 38-12-1303(3)(c)

အိမ်ရှင် အသုံးပြုမှု

C.R.S. § 38-12-1303(3)(c)

The Landlord (or a family member) plans to move into the home. A similar unit in the building, owned by the Landlord, isn't vacant and available.

အိမ်ရှင် (သို့မဟုတ် မိသားစုဝင်တစ်ဦး) အိမ်သို့ ပြောင်းရွှေ့ရန် စီစဉ်နေသည်။ အဆိုပါအဆောက်အအုံအတွင်း အိမ်ရှင်ပိုင်ဆိုင်သည့် အလားတူတိုက်ခန်းတစ်ခန်း အလွတ်မရှိ၍မရနိုင်ပါ။

☐ The Landlord, or their spouse, is on active duty in the U.S. military. Then, the move-out date may only be 45 days from the service of this Notice.

အိမ်ရှင် သို့မဟုတ် ၎င်းတို့၏အိမ်ထောင်ဖက်သည် အမေရိကန်စစ်တပ်တွင် လက်ရှိတာဝန်ထမ်းဆောင်နေသည်။ ထို့ကြောင့် ပြောင်းရွှေ့ရမည့်ရက်မှာ ဤသတိပေးချက် ဆင့်စာပေးပြီးနောက် 45 ရက်အတွင်းသာဖြစ်နိုင်သည်။

☐ **d) Home for Sale** C.R.S. § 38-12-1303(3)(d)

အိမ်ရောင်းခြင်း C.R.S. § 38-12-1303(3)(d)

The Landlord intends to stop renting and sell the home.

အိမ်ရှင်သည် ငှားရမ်းခြင်းကို ရပ်တန့်ပြီး အိမ်ကို ရောင်းချရန် ရည်ရွယ်ထားသည်။

☐ **e) No New Rental Agreement** C.R.S. § 38-12-1303(3)(e)

အငှားစာချုပ်အသစ်မရှိခြင်း C.R.S. § 38-12-1303(3)(e)

The Tenant declined to sign a new rental agreement with reasonable terms.

အိမ်ငှားသည် ကျိုးကြောင်းဆီလျော်သော စည်းကမ်းချက်များရှိသော်လည်း အငှားစာချုပ်အသစ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးရန် ငြင်းဆိုခဲ့သည်။

☐ **f) History of Late Payments** C.R.S. § 38-12-1303(3)(f)

နောက်ကျ၍ ငွေပေးချေမှုမှတ်တမ်း C.R.S. § 38-12-1303(3)(f)

The tenant was late with more than two rent payments.

အိမ်ငှားသည် ငှားရမ်းခပေးချေရန် နှစ်ကြိမ်ကျော် နောက်ကျခဲ့သည်။

For Landlords to Qualify:

ဤသို့ဖြစ်ပါက အိမ်ရှင်များအနေဖြင့် ရှေ့ဆက်ဆောင်ရွက်နိုင်သည်-

1) The payment was given more than ten days after the rental agreement's due date.

အိမ်ငှားကို အိမ်ငှားစာချုပ် သက်တမ်းစေ့ပြီးနောက် ဆယ်ရက်ကျော်ကြာမှ ပေးဆောင်ခဲ့သည်။

2) A Demand for Compliance (JDF 99 A) was served for each missed payment.

မပေးချေခဲ့သည့်အိမ်ငှားခတစ်ခုစီအတွက် လေးစားလိုက်နာရန် တောင်းဆိုချက် (JDF 99 A) ကို ဆင့်စာပေးခဲ့သည်။

3. Explanation

ရှင်းလင်းချက်

4. **Description of Premises** *(the home)*

အဆောက်အအုံနယ်နိမိတ်များ ဖော်ပြချက် *(အိမ်)*

Street Address:

လမ်းလိပ်စာ-

City:

မြို့တော်-

County:

ကောင်တီ-

5. **Signatures**

လက်မှတ်များ

Signature:

လက်မှတ်-

☐

Landlord

☐

Landlord's Agent

☐

Landlord's Attorney

☐

အိမ်ရှင်

☐

အိမ်ရှင်၏ အေးဂျင့်

☐

အိမ်ရှင်၏ ရှေ့နေ

Dated:

ရက်စွဲ-



6. **Service**

[\[Landlord Guide to this Section\]](#)

C.R.S. § 13-40-108

ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း *[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]*

C.R.S. § 13-40-108

Date Served: (MM/DD/YYYY)

ဆင့်စာပေးပို့သည့်နေ့- (လ/ရက်/နှစ်)

Service Method: *(check one)*

ဆင့်စာပေးပို့သည့် နည်းလမ်း- (တစ်ခုကို အမှတ်ဖြစ်ပါ)

☐

a) Personal service under C.R.S. § 13-40-108.

C.R.S. § 13-40-108 အရ ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း။

☐

b) Posting on the Property after two attempts at personal service.

ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ရန် နှစ်ကြိမ်ကြိုးစားပြီးနောက် အဆောက်အအုံပေါ်တွင် စာကပ်ခြင်း။

Failed Attempt Date:

ကြိုးစားမှု မအောင်မြင်သည့်နေ့-

Posted after the 2nd failed attempt.

၂ ကြိမ်မြောက် ကြိုးစားမှု မအောင်မြင်ပြီးနောက် စာကပ်ခြင်း။

Signature:

လက်မှတ်-

7. Right to Mediation

 [Landlord Guide to this Section]

C.R.S. § 13-40-106(2)

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်း အခွင့်အရေး *[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]*

C.R.S. § 13-40-106(2)

To Tenants, if you receive:

အိမ်ငှားများအနေဖြင့် ဤသည်တို့ကို လက်ခံရရှိပါက-

- Supplemental Security Income (SSI);
ဖြည့်စွက်ဖူလုံရေးဝင်ငွေ (SSI)၊
- Social Security Disability Insurance (SSDI); or
လူမှုဖူလုံရေးမသန်စွမ်းအာမခံ (SSDI) သို့မဟုတ်
- Cash Assistance through the Colorado Works Program;
ကိုလိုရာဒို အလုပ်အစီအစဉ်မှတစ်ဆင့် ငွေကြေးအထောက်အပံ့၊

You may have a right to mandatory mediation at no cost before the landlord can start an eviction case. To qualify, let the landlord know in writing immediately that you are enrolled in one of these programs.

အိမ်ရှင်မှ သင့်ကို အိမ်မှနှင်ထုတ်ခြင်းကိစ္စ မဆောင်ရွက်မီ သင့်တွင် ငွေကြေးကုန်ကျစရာမလိုဘဲ ဥပဒေအရကြားဝင်ဖြန်ဖြေခွင့် ရရှိနိုင်သည်။

သတ်မှတ်ချက်ပြည့်မီရန် သင်သည် ဤအစီအစဉ်များထဲမှတစ်ခုတွင် စာရင်းသွင်းထားကြောင်း အိမ်ရှင်ကို ချက်ခြင်းစာဖြင့် အသိပေးပါ။



Info for Landlords

အိမ်ရှင်များအတွက် အချက်အလက်

1. What do I put for a move out date?

[From Section 1]

ပြောင်းရွှေ့ရမည့်နေ့အဖြစ် မည်သည့်နေ့ကို သတ်မှတ်ထားရမည်နည်း။

[အပိုင်း 1 မှ]

- The date must be after the rental agreement term ends.

ထိုနေ့သည် အငှားစာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးပြီးနောက် နေ့ဖြစ်ရမည်-

- The date must be at least 90 days (or 45 days, see Section 2(c)) after service of this Notice.

အဆိုပါနေ့သည် ဤသတိပေးစာပေးပြီးနောက် အနည်းဆုံး ရက်ပေါင်း 90 (သို့မဟုတ် 45 ရက် ဖြစ်ရမည်၊ အပိုင်း 2(c)) ကို ကြည့်ပါ။

2. When is this notice not used?

[From Section 2]

မည်သည့်အချိန်တွင် ဤသတိပေးစာ အကျုံးမဝင်သနည်း။

[အပိုင်း 2 မှ]

Landlords need cause not to renew a lease. But some tenants, landlords, and properties are exempt from this requirement. C.R.S. § 38-12-1302.

အိမ်ရှင်များအနေဖြင့် အငှားစာချုပ်ကို သက်တမ်းမတိုးလိုသည့် အကြောင်းပြချက်လိုအပ်သည်။ သို့သော် အချို့အိမ်ရှင်များ၊ အိမ်ရှင်များနှင့် အဆောက်အအုံများသည် ဤပြဌာန်းချက်နှင့် ကင်းလွတ်သည်။ C.R.S. § 38-12-1302.

You may need form [JDF 99 B – Notice to Terminate Tenancy] If any of these situations apply:

အောက်ပါအခြေအနေများနှင့် သက်ဆိုင်ပါက သင့်အနေဖြင့် (4> [JDF 99 B – ငှားရမ်းမှုကို ရပ်စဲရန် သတိပေးစာ] ပုံစံ လိုအပ်ပါသည်-

a) Tenants who Don't Qualify:

အရည်အချင်းမပြည့်မီသော အိမ်ငှားများ-

- Tenants who've lived in the home for less than a year.

အဆိုပါအိမ်တွင် နေထိုင်မှုတစ်နှစ်မပြည့်သော အိမ်ငှားများ။

- Anyone who isn't known to the landlord to be a tenant.

အိမ်ရှင်မှ အိမ်ငှားအဖြစ် အသိအမှတ်ပြုမခံရသူ မည်သူမဆို။

b) Resident Landlords who are Exempt:

ကင်းလွတ်ခွင့်ရှိသည့် လက်ရှိနေထိုင်သူအိမ်ရှင်များ-

- The home is your primary residence.

အိမ်သည် သင်၏အဓိကနေထိုင်ရာဖြစ်သည်။

- Or you live on a property adjacent to the home.

သို့မဟုတ် သင်သည် အိမ်နှင့်ကပ်လျက်ရှိသော အဆောက်အအုံတွင် နေထိုင်သည်။

- And the home is a single-family home, a duplex, or a triplex.

အိမ်သည် မိသားစုတစ်စုအိမ်၊ မိသားစုနှစ်စုနေအိမ် သို့မဟုတ် မိသားစုသုံးစုနေအိမ်ဖြစ်သည်။

c) Exempt Properties:

ကင်းလွတ်ခွင့်ရှိသော အဆောက်အအုံများ-

- Employer-provided housing.

အလုပ်ရှင်မှပေးသော အိမ်ရာ။

- Short-term rental properties.

ကာလတို အငှားအိမ်ရာများ။

3. How do I serve this notice?

[From Section 6]

ဤသတိပေးစာကို ကျွန်ုပ် မည်သို့ပေးပို့မည်နည်း။

{6>[အပိုင်း 6 မှ]}

Go to the home and give the notice to the Tenant or a member of their family (over 15) who also lives there. If

they're not there (or refuse to answer) come back another day. Then if you can't personally give it to them on that

second visit, post the notice on the front door.

အဆိုပါအိမ်သို့သွား၍ အိမ်ရှင် သို့မဟုတ် ထိုနေရာတွင် နေထိုင်သော (15 နှစ်အထက်) မိသားစုဝင်တစ်ဦးကို သတိပေးစာပေးပါ။ ၎င်းတို့မရှိလျှင်

(သို့မဟုတ် ဖြေဆိုရန်ငြင်းဆိုပါက) နောက်တစ်နေ့ပြန်လာပါ။ အကယ်၍ ဒုတိယအကြိမ်သွားချိန်တွင် ၎င်းတို့အား သတိပေးစာ ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကျ

မပေးနိုင်ပါက အိမ်ရှေ့တံခါးတွင် သတိပေးစာကို ကပ်ခဲ့ပါ။

4. How do I schedule mediation?

[From Section 7]

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်းကို ကျွန်ုပ် မည်သို့စီစဉ်ရမည်နည်း။

[အပိုင်း 7 မှ]

Schedule a mediation appointment at www.ColoradoODR.org.

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်း ချိန်းဆိုချက်ကို www.ColoradoODR.org တွင် စီစဉ်ပါ။